

Kōhō Gotemba

INFORMAÇÕES ~CONTIDAS NO JORNAL DA CIDADE~

1. Declaração de Imposto de Renda em Gotemba será totalmente por reserva
2. Inscrevam-se no Sistema de Pensão Nacional ao completar 20 anos
3. Recrutamento de estudantes bolsistas

★ Atendimento para a consulta aos estrangeiros latinos nos dias úteis das 9:00 às 17:00

Português: segunda-feira, quarta-feira e sexta-feira

Espanhol: terça-feira e quinta-feira

Local : Prefeitura 1º andar (KURASHI NO ANZENKA) ☎ 82-8400

★ KOHO GOTEMBA em português será distribuído na GIA, prefeitura de Gotemba, nos sucursais, Posto de Saúde e biblioteca. Poderá ver também através do acesso ao home page <https://www.gia-gotemba.com/>

1. Declaração de Imposto de Renda em Gotemba será totalmente por reserva

Divisão de Tributação de Imposto (Kazeika) ☎(82)4129

À partir de 17 (seg) de fevereiro, o local de Declaração de Imposto que será instalado em Gotemba (Centro Cívico), será necessário a reserva para a recepção da declaração.

A recepção do dia que estava disponível no ano passado, já este ano não serão aceito.

As pessoas que farão a declaração no local de Gotemba, faça a reserva antes do comparecimento.

《Como fazer reserva》

■ Reserva por internet

Período: Dia 14 (ter) de janeiro à partir das 9:00 até 17:00 do dia 28 (sex) de fevereiro

○ As reservas para fevereiro devem ser efetuadas até o dia 14 (sex) de fevereiro 17:00

○ As reservas para março devem ser efetuadas até o dia 28 (sex) de fevereiro 17:00

※ Dentro do período poderá fazer a reserva durante 24 horas.

※ Para fazer a reserva é necessário o endereço do e-mail.

Faça a reserva utilizando este formulário de inscrição ▶



■ **Reserva por telefone** ☎(70)7501

Período: Dia 14 (ter) de janeiro à 7 (sex) de fevereiro

Exceto aos sábados e domingos das 9:00 ~ 12:00, 13:00 ~ 16:00

※ Será enviado um comprovante de conclusão da reserva para aqueles que ligaram e fizeram a reserva. Traga o comprovante no dia do comparecimento.

※ Neste número de telefone para reserva não poderão responder sobre dúvidas da declaração fiscais.

Atenção! 【Limitado para até antes do período da declaração】

As declarações fiscais dos residentes poderão ser apresentadas no balcão da Divisão de Tributação.

Poderá fazer o trâmite de declaração de rendimento de residente no balcão da Divisão de Tributação até o dia 14 de fevereiro.

E também responderemos a quaisquer perguntas relativos a sua declaração fiscal, compareça com os documentos da declaração na Divisão de Tributação.

A partir de 17 (seg) de fevereiro serão aceitas declarações mediante reserva antecipada no Centro Cívico.

● **Local de Gotemba**

Período: 17 (seg) de fevereiro a 17 (seg) de março ※Exceto aos sábados, domingos e feriados

Horário: 9:00 às 17:00

Local: Sala de conferências do Centro Cívico, 3º andar

■ **Declarações que não serão aceitas no local de Gotemba**

◎Para quem não tem o registro de endereço em Gotemba na data 1º de janeiro de 2025 (Reiwa 7)

◎Para quem tem a despesa médica a declarar e que não concluiu o cálculo ou precisa de orientação para a elaboração

◎Pessoa que declara rendimentos tributáveis separados

(Pessoas com rendimentos diversos provenientes de rendas ocupacionais, silvicultura, transferência de terrenos, edifícios, etc., dividendos, transações de futuro)

◎Pessoas que reportam deduções especiais para empréstimo à habitação, etc.

◎Pessoas que quer declarar referente ao ano 2023 (Reiwa5) ou anteriores

◎Outros artigos considerados de difícil aceitação na cidade

● **Local de Numazu**

Período: 17 (seg) de fevereiro a 17 (seg) de março ※Exceto aos sábados, domingos e feriados

Horário: 9:00 às 17:00 ※Horário de encerramento da recepção: 16:00

Horário de expediente: 9:00~17:00 (Horário de recepção será até 16:00)

(excluindo aos sábados, domingos e feriados)

Local: KIRAMASSE NUMAZU (Plaza Verde)

Informações: Receita Federal de Numazu (Numazu Zeimusho) ☎055(922)1560

※Selecione “0” de acordo com a voz automatizada

◎Será necessário adquirir o “Bilhete de admissão” para admissão.

“Bilhete de admissão” será distribuído no dia, e também poderá adquirir antecipadamente, adicionando a conta oficial da Agencia Nacional de Imposto usando o aplicativo LINE.

◎Sobre o carimbo da data da recepção

A partir de janeiro de 2025 não serão mais carimbados a data no canhoto da declaração.

◎Além do local da declaração fiscal, serão realizadas consultas fiscais gratuitas por parte dos contabilistas fiscais de 27 (seg) de janeiro a 10 (seg) de fevereiro na Receita Federal de Numazu, e 12 (qua) a 14 (sex) de fevereiro haverá

LINE oficial da Agência Nacional de Imposto



2. Inscrevam-se no Sistema de Pensão Nacional ao completar 20 anos

Divisão de Seguro Nacional de Pensão (Kokuho Nenkin ka) ☎(82)4122
Órgão da Pensão Nacional Escritório de Seguro de Aposentadoria de Numazu ☎055(921)2201

Todas as pessoas de 20 a 60 anos que vivem no Japão (incluindo estrangeiros), são obrigadas a se inscrever no Plano Nacional de Pensões. A Pensão Nacional não apenas fornece despesas de subsistência após a aposentadoria, mas também oferece suporte a você e sua família quando você fica incapacitado devido a doença ou lesão, ou quando o trabalhador de sua família morre.

● Perguntas frequentes

Q. Como devo inscrever-me e pagar a Pensão?

R. Como a adesão é obrigatória, em princípio não existe qualquer procedimento para a adesão.

Aproximadamente 2 semanas após o seu aniversário dos 20 anos, receberá pelo correio um aviso de conclusão da inscrição na Pensão Nacional e um comprovativo de pagamento do Serviço de Pensão do Japão (Escritório de Pensões). O pagamento por boleto poderá ser efetuado em instituições financeiras, lojas de conveniência, etc. (não poderá efetuar o pagamento na Prefeitura).

O valor mensal é 16.980 ienes (Referente ao ano fiscal de 2024).

Q. Existe algum sistema de ajuda, quando não pode pagar a Pensão por razões econômicas?

R. Um estudante pode solicitar o 「Sistema de pagamento especial para estudantes」.

Além dos estudantes, que tenham baixa renda, que tenha dificuldade de pagar por algum motivo, pode ser feito o 「Sistema de Isenção」 e 「Sistema de postergação de pagamento」. Entre em contato para maiores detalhes, e verifique o que precisa para sua aplicação.

Q. Existe uma forma de tornar os pagamentos de Pensão Nacional mais fáceis ou mais econômicos?

R. Se escolher transferência de conta ou pagamento com cartão de crédito, poderá evitar o trabalho de pagar todos os meses.

Além disso, se utilizar o sistema de pagamento antecipado, poderá obter descontos

※ É um sistema onde pode pagar antecipadamente. Tome cuidado, pois tem um prazo de data fixa.

▶ Maiores detalhes veja o home page do Seguro Nacional de Pensão



3. Recrutamento de estudantes bolsistas

Período do empréstimo

Período regular de formação na escola

Valor de empréstimo

Valor de 12.000 ienes ... 2º grau (colegial), 2º grau profissionalizante (1º a 3º ano) escola profissionalizante (curso superior)

Valor de 30.000 ienes ... Universidade (incluindo universidade de curto prazo), faculdade técnico (4º e 5º ano), escola profissionalizante (curso profissionalizante)

Elegibilidade para inscrição

- ① Filhos de pessoas inscritas no cadastro básico de residentes da cidade
- ② Pessoas com excelentes qualificações, mas com dificuldades de estudar por motivos financeiros, etc.
- ③ Uma pessoa que é reconhecida como não tendo imposto municipal inadimplente devido a um parente que compartilha a mesma renda familiar.

Retorno da bolsa

Reembolso total em 10 anos (sem juros, sistema de suporte de reembolso disponível)

✂Para informações sobre o sistema de apoio ao retorno, consulte o site da cidade (código bidimensional).

Número de pessoas: Cerca de 10 pessoas

Inscrição e informações: À partir do dia 14 (ter) até 3 (seg) de fevereiro (exceto aos sábados e domingos), das 9:00 às 17:00, envie as informações necessárias para o “Formulário de Solicitação de Empréstimo para bolsa de Estudos” no “Guia de recrutamento de bolsa de estudo da cidade de Gotemba” publicado no site da cidade. Preencha o formulário e envie diretamente para a Divisão de Assuntos Educacionais e Gerais (Kyouiku Soumuka) ☎(82)4520



★ A TRADUÇÃO DO KOHO GOTEMBA FOI FEITA PELOS VOLUNTÁRIOS DA GIA, K.R. Y.V.

GIA Associação de Intercâmbio Internacional de Gotemba

Tel: 0550-82-4426 Fax: 0550-81-6439 E-mail: gia@mail.wbs.ne.jp